

Andiswa, gran zwer foutborl

Andiswa Soccer Star



Eden Daniels

Eden Daniels

Shameem Oozeerally & MIE French Students

2

kreol morisien / English / English

Global Storybooks



globalstorybooks.net

Andiswa, gran zwer foutborl /

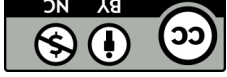
Andiswa Soccer Star

Eden Daniels

Eden Daniels

Shameem Oozeerally & MIE French

Students (mfe)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International license.

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>





Andiswa ti pe get bann garson zwe
foutborl. Li ti pe swete kapav zwenn zot.
Li'nn demande si li kapav pratike avek
zot.

...

Andiswa watched the boys play soccer.
She wished that she could join them.
She asked the coach if she can practise
with them.



Antrener-la inn met so lame lor so lerin.
« Dan sa lekola, zis bann garson ki
gagn drwa zwe foutborl, » li'n dir.

...

The coach put his hands on his hips. "At
this school, only boys are allowed to
play soccer," he said.



Bann garson finn dir li al zwe netborl.
Zot finn dir ki netborl ti pou bann tifi ek
ki foutborl ti pou bann garson. Andiswa
ti'nn ankoler.

...

The boys told her to go play netball.
They said that netball is for girls and
soccer is for boys. Andiswa was upset.



Lafoul ti'nn vinn fou avek lazwa. Depi sa
zour-la, bann tifi gagn drwa zwe
foutborl dan lekol.

...

The crowd went wild with joy. Since that
day, girls were also allowed to play
soccer at the school.



Landime, ti ena enn gran match
fouborl dan lekol. Antrener-la ti pe
gagn traka parski so meyer zwer ti
malad ek pa ti kapav zwe.

...

The next day, the school had a big
soccer match. The coach was worried
because his best player was sick and
could not play.



Pandan deziem peryod match-la, enn
parmi bann garson-la finn pass Andiswa
boul-la. Li'n depias li bien vit ver poto.
Li'n donn enn gro koutpie dan boul-la
ek li'n met enn gorl.

...

During the second half of the match
one of the boys passed the ball to
Andiswa. She moved very fast towards
the goal post. She kicked the ball hard
and scored a goal.



Andiswa finn galoup ver antrener-la ek li'nn sipliy li les li zwe. Antrener-la pa ti kone ki pou fer. Finalman, li'nn desid pou les Andiswa zwenn lekip.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.



Match-la ti difisil. Ler mi-tan, pa ti ena enn sel dimounn ki ti'nn resi met enn gorl.

...

The game was tough. Nobody had scored a goal by half time.